

ANNEXE 2 de la Convention provisoire : CAHIER DES CHARGES

20

CONCESSION FORESTIÈRE N° 1047

TITULAIRE DE LA CONCESSION FORESTIÈRE :

Nom : Panagiotis MARELIS
Adresse : B.P. 1858 Douala
Téléphone : 42.69.25 / 42.29.08
Fax :

SUPERFICIE DE LA CONCESSION FORESTIÈRE : 138 675 ha

SITUATION DE LA CONCESSION FORESTIÈRE :

Province : Centre
Département : Mbam et Kim
Arrondissement : Yoko _____ ha

Province : Est
Département : Lom et Djerem
Arrondissement : Belabo _____ ha

Commune(s) : _____

DATE LIMITE DE VALIDITÉ : 3 ans à compter de la signature de la convention provisoire d'exploitation

Le présent cahier des charges comporte des clauses générales et des clauses particulières. Les clauses générales concernent les prescriptions techniques relatives à l'exploitation forestière et les prescriptions d'aménagement que doit respecter l'exploitant. Les clauses particulières concernent les charges financières et indiquent les obligations de l'exploitant en matière de transformation des bois, d'installations industrielles et de réalisation d'œuvres sociales.

A - CLAUSES GÉNÉRALES

Article 1er: L'exploitation forestière ne doit apporter aucune entrave à l'exercice des droits d'usage des villageois.

Article 2: Le diamètre minimum d'exploitation est fixé par essence suivant le tableau ci-après :

| Essence Nom commercial | Code abattage | Nom vernaculaire | Nom scientifique | D.m.e. (cm) |
|---------------------------------------|------------------|------------------|---------------------------------|----------------|
| Catégorie exceptionnelle | | | | |
| Agba/Tola | 1137 | Sidong | Gossweilerodendron balsamiferum | 100 |
| Afrormosia/Assâmela Obang/Kokrodua | 1104 | Obang | Péricopsis elata | 100 |
| Iroko | 1116 | Abang | Chlorophora excelsa | 100 |
| Moabi | 1121 | Adjap | Baillonella toxisperma | 100 |
| Sapelli | 1129 | Assié | Entandrophragma cylindricum | 100 |
| Catégorie I | | | | |
| Acajou à grandes folioles | 1101 | Dalehi | Khaya grandifoliola | 80 |
| Acajou blanc | 1102 | Mangona | Khaya anthotheca | 80 |
| Acajou de bassam | 1103 | Ngollon | Khaya ivorensis | 80 |
| Aiélé/Abel | 1201 | Abel | Canarium schweinfurthii | 80 |
| Ayous/Obéché/Samba | 1211 | Samba/Ayous | Triplochyton scleroxylon | 80 |
| Bilinga | 1318 | Akondok | Nauclea diderrichii | 80 |

| Essence Nom commercial | Code abattage | Nom vernaculaire | Nom scientifique | D.m.e. (cm) |
|----------------------------|------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------|
| Catégorie I (Suite) | | | | |
| Bossé clair | 1107 | Ebegbermva | Guarea cedrata | 80 |
| Bossé foncé | 1108 | Mbollon | Guarea thompsonii | 80 |
| Bubinga rose | 1109 | Essingang | Guibourtia tessmannii | 80 |
| Bubinga rouge | 1110 | Oveng ossé | Guibourtia demieusei | 80 |
| Dabéma/Atui | 1214 | Atui | Piptadeniastrum africanum | 80 |
| Dibétou/Bibolo | 1111 | Bibolo | Lovoa trichilioides | 80 |
| Doussié/Bella | 1680 | Mbanga Campo | Afzelia bella | 80 |
| Doussié blanc/Pachyloba | 1112 | Mbanga afum | Afzelia pachyloba | 80 |
| Doussié rouge | 1113 | Mbanga | Afzelia bipindensis | 80 |
| Doussié Sanaga | 2102 | Mbanga Sanaga | Afzelia africana | 80 |
| Kossipo | 1118 | Atom assié | Entandrophragma candollei | 80 |
| Okoumé | 1125 | Okoumé | Aucoumea klaineana | 80 |
| Ovengnkol | 1126 | Ovengnkol | Guibourtia ehié | 80 |
| Sipo | 1130 | Asseng assié | Entandrophragma utile | 80 |
| Tiama | 1135 | Ebéba | Entandrophragma angolense | 80 |
| Tiama Congo | 1136 | Ebéba Congo | Entandrophragma congolense | 80 |
| Zingana | 1243 | Amuk/Zingana/Alen élé | Microberlinia bisulcata | 80 |
| Catégorie II | | | | |
| Abura | 1411 | Elolom | Mitragina stipulosa | 60 |
| Ako A / Aloa | 1310 | Aloa tol | Antiaris africana | 60 |
| Andoung brun | 1204 | Ekop mayo | Monopetalanthus microphyllus | 60 |
| Andoung rose | 1205 | Ekop mayo | Monopetalanthus letestui | 60 |
| Aningré A | 1315 | Abam fusil sans poils | Aningeria altissima | 60 |
| Aningré R | 1207 | Abam fusil à poils | Aningeria robusta | 60 |
| Avodiré | 1209 | Assama | Turreaenthus africanus | 60 |
| Azobé/Bongossi | 1105 | Bongossi/Okoga | Lophira alata | 60 |
| Bahia | 1317 | Elolom à poils | Mitragina ciliata | 60 |
| Bété/Mansonia | 1106 | Nkou/Nkul | Mansonia altissima | 60 |
| Bongo/Olon | 1213 | Olon | Fagara heitzii | 60 |
| Cordia/Ebe | 1319 | Ebé/Enée | Cordia platythyrsa | 60 |
| Difou/Ossel | 1324 | Ossel/Osel Abang | Morus mesozygia | 60 |
| Ébène | 1114 | Ébène | Diospyros spp. | 60 |
| Ekaba | 1216 | Ekop ribi | Tetraberlinia bifoliolata | 60 |
| Élimoé | 1217 | Paka/Essingang | Copaifera mildbraedii | 60 |
| Faro | 1342 | N'sou | Daniella ogea, D. klainei | 60 |
| Faro mezilli | 1343 | N'ou mezilli | Danielle klainei | 60 |
| Frake/Limba | 1220 | Limba/Akom | Terminalia superba | 60 |
| Framiré | 1115 | Lidia | Terminalia ivorensis | 60 |
| Gombé/Ekop ngombé | 1221 | Ekop ngombé | Didelotia letouzeyi | 60 |
| Ilomba | 1346 | Eteng | Pycnanthus angolensis | 60 |
| Kapokier / Bombax | 1348 | Essodom | Bombax buonopozense | 60 |
| Koto | 1226 | Efok ayous grandes feuilles | Pterygota macrocarpa | 60 |
| Limbali | 1227 | Ekobem feuilles rouges | Gilbertiodendron dewevrei | 60 |
| Lo | 1353 | Esseng petites feuilles | Parkia bicolor | 60 |
| Longhi/Abam | 1228 | Abam nyabessan | Gambeya africana, Gambeya spp. | 60 |
| Lotofa/Nkanang | 1229 | Nkanang | Sterculia rhinopetala | 60 |
| Miama | 1354 | Ekan | Calpocalyx heitzii | 60 |
| Movingui | 1232 | Eyen | Distemonanthus benthamianus | 60 |
| Mukulungu | 1122 | Adjap élang | Austranella congolensis | 60 |
| Naga/Ekop naga | 1234 | Ekop naga | Brachystegia cynometroides | 60 |
| Naga parallèle/Ekop évène | 1235 | Ekop évène | Brachystegia mildbreadii | 60 |
| Nqanga | 1236 | Ekop nqanga | Cynometra hankei | 60 |

| Essence Nom commercial | Code abattage | Nom vernaculaire | Nom scientifique | D.m.e. (cm) |
|-----------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------|----------------|
| Catégorie II (suite) | | | | |
| Okan/Adum | | | | |
| Padouk | 1124 | Adum | Cylicodiscus gabonensis | 60 |
| Tchitola | 1128 | Mbel afum/Mbel | Pterocarpus mildbraedii, P. soyauxii | 60 |
| Teck | 1133 | Tchitola dibamba | Oxystigma oxyphyllum | 60 |
| | 1134 | Sack/Teak | Tectona grandis | 60 |
| Catégorie III | | | | |
| Abalé/Abing/Essia | | | | |
| Ako W / Aloa | 1301 | Abing | Petersianthus macrocarpus | 50 |
| Albizia/Ouochi | 1414 | Aloa | Antiaris welwitschii | 50 |
| Alep/Ouang | 1359 | Angoyemé/Ndoya | Albizia zygia | 50 |
| Alumbi | 1202 | Omang | Desbordesia glaucescens | 50 |
| Amvou/Ekong | 1203 | Ekop blanc/Man ékop | Jubernardia seretii | 50 |
| Andok | 1419 | Ekong/Abut | Trichoscypha acuminata, T. arborea | 50 |
| Angalé/Ovoga | 1312 | Boubwé/Mbouboui | Irvingia gabonensis | 50 |
| Angueuk | 1361 | Angalé | Poga oleosa | 50 |
| | 1206 | Angueuk | Ongokea gore | 50 |
| Asila koufani/Kioro | 1424 | Asila koufani | Maranthes chrysophylla | 50 |
| Asila omang | 1316 | Asila omang | Maranthes inermis | 50 |
| Atom | 1508 | Atom | Dacryodes macrophylla | 50 |
| Bodioa | 1212 | Noudougou | Anopsis klaineana | 50 |
| Dambala | 1434 | Dambala | Discoglypemma caloneura | 50 |
| Diana/Celtis/Odou | 1322 | Odou vrai | Celtis tesmannii, Celtis spp. | 50 |
| Diana parallèle | 1323 | Odou | Celtis adolfi-friderici | 50 |
| Diana Z | 1358 | Odou parallèle | Celtis zenkeiri | 50 |
| Divida | 1325 | Olom | Scorodophloeus zenkari | 50 |
| Douka/Makoré | 1120 | Nom adjap élang | Tieghemella africana | 50 |
| Ebiara/Abem | 1215 | Abem yoko | Berlinia grandiflora | 50 |
| Ebiara Edéa/Abem Edéa | 1326 | Abem Edéa | Berlinia bracteosa | 50 |
| Ékouné | 1333 | Nom éteng | Coelocaryon preussii | 50 |
| Emien/Ekouk | 1334 | Ekouk | Alstonia bonnel | 50 |
| Emien marécage | 1447 | Ekouk marécage | Alstonia congensis | 50 |
| Essak | 1529 | Essak/Sélé | Albizia glaberrima | 50 |
| Essesang | 1449 | Essesang | Ricinodendron heudelotii | 50 |
| Esson | 1335 | Esson/Goundou | Stemonocoleus micranthus | 50 |
| Evino /Evoula | 1452 | Evoula | Vitex grandifolia | 50 |
| Eveuss/Ngon | 1336 | Ngon | Klainedoxa gabonensis | 50 |
| Eveuss à petites feuilles | 1337 | Obangon | Klainedoxa microphylla | 50 |
| Eyek | 1231 | Eyék | Pachyasma tessmannii | 50 |
| Eyong | 1218 | Eyong | Eriobroma oblongum | 50 |
| Fromager/Ceiba | 1344 | Doum | Ceiba pentandra | 50 |
| Iantandza/Evoudous | 1345 | Evoudous | Albizia ferruginea | 50 |
| Kanda | 1533 | Kanda | Beilschmiedia anacardioides | 50 |
| Kanda / Ovan | 1360 | Kanda / Zoulé | Beilschmiedia obscura | 50 |
| Kondroti/Ovounga | 1492 | Ovounga | Rodognaphalon brevicuspé | 50 |
| Kotibe | 1119 | Ovoé | Nesogordonia papaverifera | 50 |
| Kumbi/Ekoa | 1458 | Ekoa | Lanea welwitschii | 50 |
| Landa | 1350 | Landa | Erythroxylum manni | 50 |
| Lati/Edjil | 1351 | Edjil | Amphimas ferrugineus | 50 |
| Lati parallèle | 1352 | Nom edjil | Amphimas pterocarpoides | 50 |
| Mambodé/Amouk | 1230 | Amouk | Detarium macrocarpum | 50 |
| Moambé | 1468 | Mfo | Enantia chlorantha | 50 |
| Mutondo/Funtumia | 1471 | Ndamba/Ngon ndamba | Funtumia elastica, F. africana | 50 |
| Niové | 1238 | M'bonda | Staudtia kamerunensis | 50 |
| Oboto/Abotzok | 1240 | Abotzok | Mammea africana | 50 |

| Essence Nom commercial | Code abattage | Nom vernaculaire | Nom scientifique | D.m.e. (cm) |
|---------------------------|------------------|------------------|---|----------------|
| Catégorie III (suite) | | | | |
| Ohia | 1357 | Odou élias | Celtis mildbraedii | 50 |
| Olélang/Yungu | 1587 | Olélang | Drypetes gossweilerii, D. preussii | 50 |
| Omang bikodok | 1488 | Omang bikodok | Maranthes gabonensis | 50 |
| Onzabili / Angonqui | 1489 | Angonqui | Antrocaryon klaineanum | 50 |
| Onzabili M | 1477 | Angonqui | Antrocaryon micrasler | 50 |
| Osanga/Sikong | 1242 | Sikong | Pteleopsis hylodendron | 50 |
| Oziqo | 1363 | Assa | Dacryodes buettneri | 50 |
| Pao Rosa | 1365 | Nom nsas | Swartzia fistuloides | 50 |
| Rikio | 1496 | Assam vrai | Uapaca guineensis | 50 |
| Tali | 1132 | Elon/Ganda | Erythroleum ivorense, Erythroleum suaveolens | 50 |
| Wenqé | 1138 | Awonqo | Millettia laurentii | 50 |

Ce diamètre est pris à 1,30m du sol ou immédiatement au-dessus des contreforts.

Article 3: L'exploitant forestier doit inscrire à la peinture

- (1) Sur chaque souche après abattage: le numéro et la ligne du carnet de chantier ;
- (2) Sur chaque bille: le numéro et la ligne du carnet de chantier de même que le numéro d'ordre correspondant à la position de la bille par rapport à la souche en commençant par la bille de pied, ainsi que le numéro de la concession et sa marque personnelle.

Tout nouveau tronçonnage de bille implique la reproduction du même numéro de position suivi de la mention "bis" ou "ter" suivant le cas.

Article 4: Toutes les étapes d'exploitation forestière et d'aménagement doivent être réalisées en respectant les Normes d'intervention en milieu forestier.

Article 5: L'usage du feu est interdit pour abattre des arbres.

Article 6: L'abattage doit s'effectuer de manière à occasionner le moins de bris possible d'arbres voisins.

Article 7: Dans le cas où les voies d'évacuations de toute autre nature ouvertes par le titulaire du titre d'exploitation croisent une voie publique, celui-ci est tenu de maintenir les croisements en parfait état de viabilité et de visibilité.

Article 8: Le concessionnaire est autorisé à abattre tous les arbres dont l'évacuation est rendue nécessaire par le tracé des routes d'évacuation ou pour la confection d'ouvrages d'art. S'il s'agit d'arbres marchands, ils sont portés au carnet de chantier après numérotage, mais ne donnent pas lieu au paiement du prix de vente et de toutes taxes afférentes lorsqu'ils sont utilisés pour la construction de ponts ou d'ouvrages relatifs aux routes forestières.

Article 9: Le concessionnaire est autorisé à couper tous bois légers nécessaires à l'équipement en flotteurs de radeaux de bois lourds. Si ces équipements accessoires constituent des bois marchands, ils sont soumis au paiement du prix de vente et des taxes afférentes.

Article 10: Le concessionnaire est tenu d'effectuer la matérialisation des limites artificielles de la concession et de chaque assiette de coupe annuelle. Les limites entre les UFA et les limites entre les assiettes annuelles de coupe sont matérialisées par un layon de deux mètres de large où toute végétation herbacée, arbustive et liane est coupée au ras du sol et où tous les arbres non protégés de moins de quinze (15) cm de diamètre sont abattus. En outre, l'exploitant est tenu de marquer à la peinture les arbres situés sur le layon.

Article 11: Pendant la durée de la convention provisoire, l'exploitation de la concession se fait par assiette de coupe d'une superficie maximale fixée par les textes en vigueur, après l'ouverture des limites tel que décrit à l'article 10 ci-dessus, après l'inventaire systématique de tous les arbres ayant atteint leur diamètre minimum

d'exploitabilité et la retranscription de cet inventaire sur une carte au 1:5 000. Cette carte indique également les voies d'évacuation à mettre en place.

Le concessionnaire ne doit récolter que les arbres marqués lors de l'inventaire d'exploitation et qui sont localisés sur la carte forestière au 1:5 000 annexée au permis annuel d'intervention.

Article 12 : En matière de protection de l'environnement, le concessionnaire s'engage à mettre en oeuvre au minimum les mesures suivantes, qui seront définies dans le plan d'aménagement :

(1) **Routes et pistes :** L'emprise des routes d'évacuation, et les densités des routes et pistes seront réduites au maximum afin d'éviter des trouées importantes dans la forêt.

(2) **Ponts :** Ils seront construits de manière à ne pas changer les directions naturelles des cours d'eau, afin de ne pas perturber l'alimentation en eau des populations, et d'éviter les inondations permanentes qui sont préjudiciables à la survie des espèces d'arbres non adaptées au milieu hydromorphe.

(3) **Technique d'exploitation :** Il s'agira de minimiser au maximum les dégâts causés par les chutes d'arbres, notamment par une orientation adéquate lors de l'abattage.

(4) **Usage des produits de traitement de bois :** L'usage des produits toxiques de traitement du bois se fera sous stricte surveillance, dans le cadre des lois et règlements en vigueur afin d'éviter la pollution des eaux et de la flore.

(5) **Réduction de l'impact sur la faune sauvage :** le concessionnaire s'engage à mettre à la disposition de son personnel, au prix coûtant, des sources de protéines autres que la viande de chasse. Toutes les activités liées à la chasse commerciale sont interdites dans le cadre de l'exploitation forestière. Il s'agit notamment de la chasse elle-même, du commerce de la viande, du transport par des véhicules de la société, et du commerce d'armes ou de munitions. Le concessionnaire informera le personnel et appliquera un régime disciplinaire strict à l'égard de tout agent contrevenant.

B - CLAUSES PARTICULIÈRES

Article 13: Charges financières

Ces charges sont fixées pour chaque année budgétaire par la Loi des Finances. Le paiement de ces charges se fait conformément à la réglementation en vigueur. Les charges financières comprennent:

| CHARGE FINANCIÈRE ou TAXE | TAUX |
|---|--|
| La redevance forestière annuelle assise sur la superficie | Taux plancher fixé par la Loi des Finances (1 000 FCFA/ha/an) plus l'offre additionnelle du titulaire de 110 FCFA/ha/an = 1 110 FCFA/ha/an |
| La taxe d'abattage | Fixé par la Loi des Finances |
| La taxe à l'exportation | Fixé par la Loi des Finances |
| Les frais de participation aux travaux d'aménagement | |

Article 14: Participation à la réalisation d'infrastructures socio-économiques

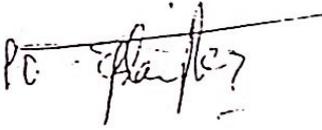
Le concessionnaire est réputé participer financièrement à la réalisation d'infrastructures socio-économiques par le pourcentage de la redevance forestière qui est fixé annuellement par la Loi des finances et qui doit être reversé au profit des communautés.

Tous les autres engagements du concessionnaire devront être négociés avec les populations intéressées lors des réunions de concertation préalables au classement de la concession et au démarrage des activités d'exploitation, et seront consignés dans le cahier des charges de la Convention définitive d'exploitation.

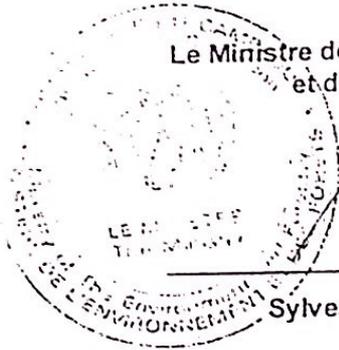
Article 15: Obligations en matière de transformation du bois et d'installation industrielle

- (1) Lieu d'implantation de l'usine ou des usines: Douala
- (2) Description sommaire des équipements installés: Une scie mobile Mighty Mite, une déligneuses, une ébouteuse, deux groupes électrogènes et divers équipements de chargement et transport.
- (3) Description sommaire des équipements à installer: Extension de l'unité existante avec une scie horizontale Pezzolato 1500 mm.
- (4) Délai d'installation des équipements industriels: 3 ans à compter de la signature de la convention provisoire d'exploitation

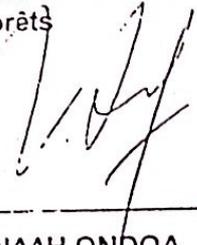
Le titulaire
de la concession provisoire



Panagiotis MARELIS



Le Ministre de l'Environnement
et des Forêts



Sylvestre NAAH ONDOA

A 1200 le 06/10/2000

20 OCT. 2000
A _____ le _____